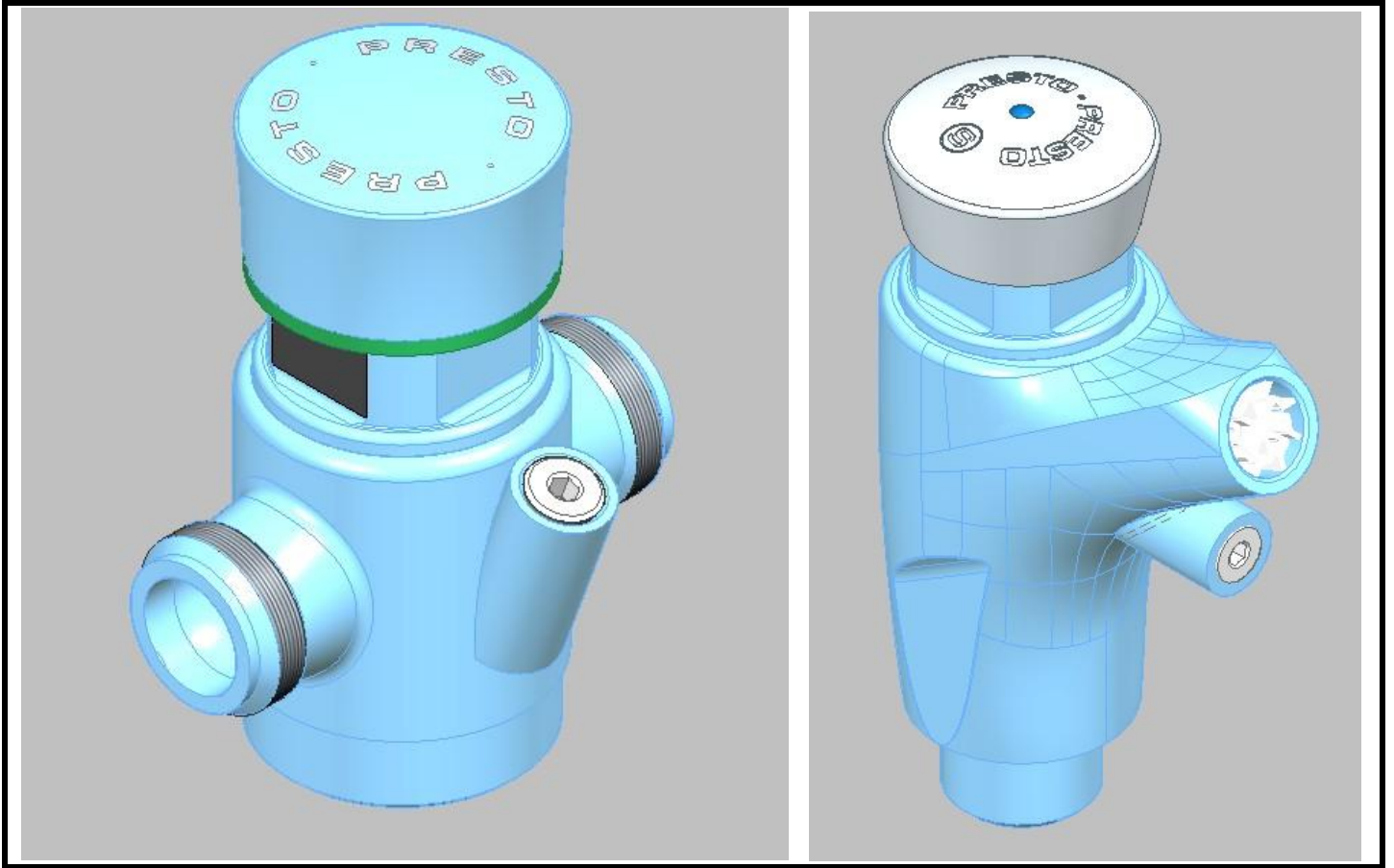


ANTIGEL



FR

EN

D

SP

IT

NL

FR 1 – Fonction antigel

MISE EN SERVICE

Il existe deux fonctionnements possibles :

- **Cas n°1** : En l'absence de vanne d'arrêt en amont, il est possible de dévisser très légèrement la vis afin de permettre un léger écoulement continu. Ce goutte-à-goutte évite la stagnation de l'eau et limite ainsi les risques de gel.
- **Cas n°2** : Fermer la vanne d'arrêt en amont, dévisser la vis puis appuyer sur le bouton afin de réaliser une purge de la canalisation.

EN 1 – ANTIFREEZE FUNCTION

COMMISSIONING

There are two possible ways of operating :

- **Case 1** : If there is no shut-off valve upstream, the screw can be loosened very slightly to allow a small amount of water to flow continuously. This drip prevents water from stagnating and thus reduces the risk of freezing.
- **Case 2** : Close the upstream shut-off valve, unscrew the screw and then press the button to purge the pipe.

INBETRIEBNAHME

Es gibt zwei mögliche Funktionsweisen :

- **Fall Nr. 1** : Wenn kein Absperrventil vorgeschaltet ist, kann die Schraube leicht gelöst werden, um einen leichten kontinuierlichen Abfluss zu ermöglichen. Dieses Tropfen verhindert Wasserstau und verringert somit die Gefahr von Frostschäden.
- **Fall Nr. 2** : Schließen Sie das Absperrventil stromaufwärts, lösen Sie die Schraube und drücken Sie dann auf den Knopf, um die Leitung zu entleeren.

PUESTA EN SERVICIO

Hay dos posibles modos de funcionamiento :

- **Caso n.º 1** : Si no hay una válvula de cierre aguas arriba, se puede aflojar ligeramente el tornillo para permitir un pequeño goteo continuo. Este goteo evita el estancamiento del agua y limita así el riesgo de congelación.
- **Caso n.º 2** : Cierre la válvula de cierre aguas arriba, desenrosque el tornillo y pulse el botón para purgar la tubería.

MESSA IN FUNZIONE

Esistono due possibili modalità di funzionamento :

- **Caso n°1** : In assenza di una valvola di intercettazione a monte, è possibile svitare leggermente la vite per consentire un leggero deflusso continuo. Questo gocciolamento evita il ristagno dell'acqua e limita così il rischio di congelamento.
- **Caso n. 2** : Chiudere la valvola di intercettazione a monte, svitare la vite e premere il pulsante per scaricare la tubazione.

IN GEBRUIK NEMEN

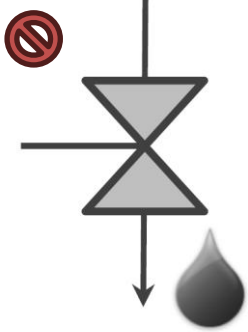
Er zijn twee mogelijke werkwijzen :

- **Geval nr. 1** : Als er geen afsluitklep stroomopwaarts aanwezig is, kan de schroef heel lichtjes worden losgedraaid om een lichte continue afvoer mogelijk te maken. Dit druppelen voorkomt waterstagnatie en beperkt zo het risico op bevriezing.
- **Geval nr. 2** : Sluit de afsluitklep stroomopwaarts, draai de schroef los en druk op de knop om de leiding te ontluichten.

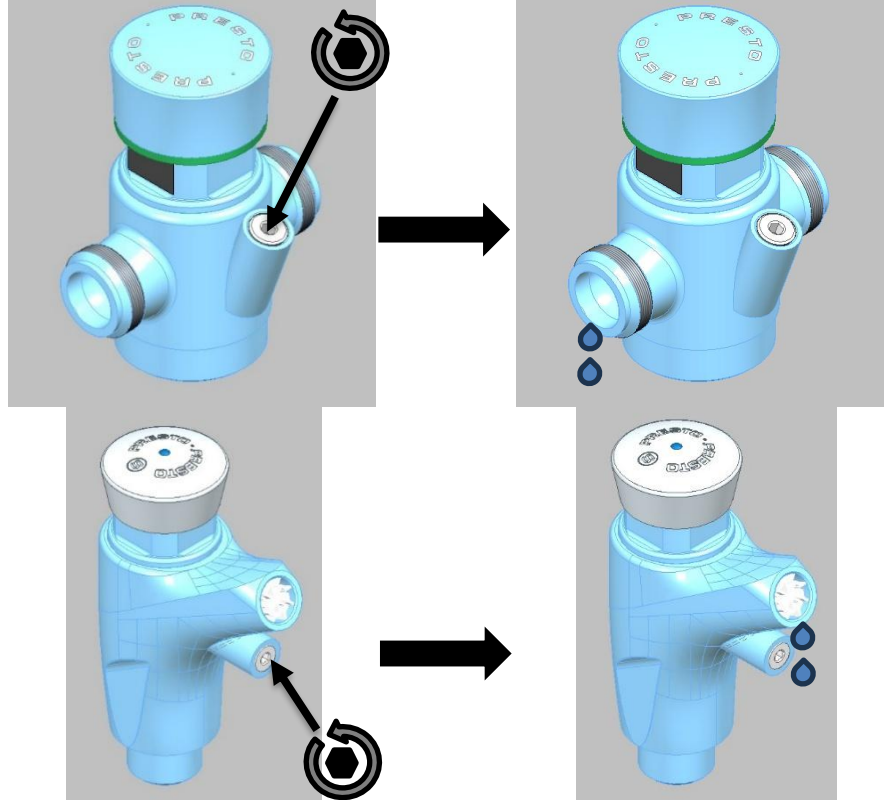
2. Utilisation du produit / Use / Gebrauch / Uso / Utilizzo/ Gebruik

Réalisation d'un goutte à goutte / Making a drip feed / Realisierung einer Tropfbewässerung / Realización de un sistema de goteo / Realizzazione di un sistema a goccia / Realisatie van een druppelsysteem

Cas n°1

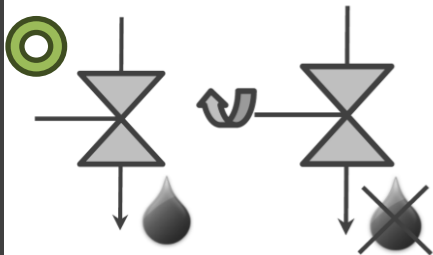


Système sans vanne d'arrêt /
Systeme without valve closing /
Systeme ohne Absperrventil /
Sistema sin válvula de cierre /
Sistema senza valvola di intercettazione /
Systeem zonder afsluitklep



Réalisation d'une purge / Performing a purge / Durchführung einer Spülung / Realización de una purga /
Esecuzione di uno spurgo / Uitvoering van een spoeling

Cas n°2



Système avec vanne d'arrêt / Fermer la
Systeme with valve closing / Close it
Systeme mit Absperrventil / Schließen das
Sistema con válvula de cierre / Cerrar la
Sistema con valvola di intercettazione / Chiudere la
Systeem met afsluitklep / Sluiten

